



QK1863225



中文外国语类核心期刊

中国人文社会科学核心期刊扩展版

中国科技核心期刊



人大“复印报刊资料”重要转载来源期刊

全国高校优秀社科期刊

重庆市一级期刊

外國語文

FOREIGN
LANGUAGE
AND LITERATURE

2018.6

● 汉语古诗英译策略研究专栏(特邀主持人:文军)

- 汉语古诗英译注释策略研究 张广法 文军(1)
 汉语古诗英译中替换法的描写研究 张文鹤 孙三军(13)
 汉语古诗英译体系简化策略之增添法研究 张 洵(25)

● 外国文学与文本研究(全国社科期刊特色栏目)

- 古希腊语的“作诗”词源小辨 刘小枫(32)
 比较文学何去何从
 ——苏珊·巴斯奈特教授访谈录 张 叉 苏珊·巴斯奈特(41)
 论罗伯特·瓦尔泽童话剧《灰姑娘》和《白雪公主》的文本游戏 丰卫平(46)
 中产阶级家庭伦理构建
 ——路易斯·厄德里克小说研究 袁小明(53)
 非真实性与游戏性艺术
 ——米兰·昆德拉的创作与欧洲小说传统 刘英梅(59)
 盖茨比：“美国梦”文学传统中的矛盾体 付景川 徐媛媛(64)

● 外国语言研究

- 同义反复话语的信息冗余性及其交际功能 成 军(70)
 理工科研究生学术英语词块使用研究 高 军 杨 璐(77)
 意义的百科知识观——兼谈认知语义学的原则和主张 刘 瑾(86)
 英语句法史上 V2 语序的消失及其原因探析 刘晓林(92)
 基于 BNCweb (CQP-Edition) 的英语词汇深度分析
 ——以“commit”为例 王家义 李德凤(102)
 英语对高水平汉-英双语者汉语同译近义词加工的影响:来自 ERPs 的证据 潘雪瑶 姜 孟(111)

● 翻译研究

- 郭沫若对辛格戏剧翻译的始源考据研究 李成坚 黄伊柔(121)
 中华典籍外译与精神构式体系建构关怀
 ——从语言本体论路径进与出 包通法(127)

● 外语教育与教学论坛

- 语义框架与英语词义的理解与教学
 ——兼谈语料库在英语词义教学中的运用 双文庭 杨润青(138)
 英语课堂话语多模态协同的意义建构
 ——以一堂英语专业二年级精读教学公开课为例 丰玉芳 沈丰丹(146)
 新建构主义视角下大学英语写作教学中的“互联网+”个性化设计研究 王 颖(154)

Contents

The Annotation Strategies for the English Translation of Classical Chinese Poetry	ZHANG Guangfa WEN Jun(1)
A Descriptive Study of Substitutions in the English Translation of Ancient Chinese Poetry	ZHANG Wenhua SUN Sanjun(13)
On the Translation Method of Addition in the Translation Strategy of Explication in the English Translation of Classical Chinese Poems	ZHANG Mi(25)
On the Etymology of Greek Word Poiēsis	LIU Xiaofeng(32)
Where is Comparative Literature Going: An Interview with Professor Susan Bassnett	Zhang Cha Susan Bassnett(41)
On the Textual Game of Fairy Tale Plays <i>Cinderella</i> and <i>Snow White</i> by Robert Walser	FENG Weiping(46)
Construction of Middle-class Family Ethic: Studies of Louise Erdrich's Novels	YUAN Xiaoming(53)
The Art of Unreality and Game: Milan Kundera's Writings and the Tradition of European Novels	LIU Yingmei(59)
Gatsby: A Contradictory Entity in the Literary Tradition of American Dream	FU Jingchuan XU Yuanyuan(69)
Tautology: Information Redundancy and its Communicative Function	CHEN Jun(70)
A Corpus-based Analysis of the Academic Lexical Bundles in the English Research Articles by Chinese Science and Technology Postgraduates	GAO Jun YANG Lu(77)
The Encyclopedic View of Meaning: Additional Remarks About the Principles and Claims of Cognitive Semantics	LIU Jin(86)
An Exploration of the Motivation of the Loss of the V2 Word Order in the History of English	LIU Xiaolin(92)
An Analysis of English Vocabulary Depth Based on BNCweb (CQP-Edition): A Case Study of "Commit"	WANG Jiayi LI Defeng(102)
An ERPs Study of the Influence of L2 English on Proficient Chinese-English Bilinguals' Processing of Chinese Shared-translation Words	PAN Xueyao JIANG Meng(111)
A Historical Study of Guo Moruo's Translation of John Synge's Plays	LI Chengjian HUANG Yirou(121)
On Solicitude for Formation of Chinese Spirituality System in Translation of Ancient Chinese Classics	BAO Tongfa(127)
The Use of Semantic Frames in the Understanding and Teaching of English Word Meanings	SHUANGWenting YANG Runqing(138)
Meaning Construction of English Classroom Multimodal Discourse Synergy: A Demonstration Class of English Intensive Reading Course	FENG Yufang SHEN Yudan(146)
An "Internet +" Individuation Design for University English Writing Teaching Based on New Constructivism	WANG Ying(154)

《外国语文》征订启事

欢迎赐稿 欢迎订阅

《外国语文》前身为《四川外语学院学报》，1980年创刊。2008年经国家新闻出版总署批准更名为《外国语文》。《外国语文》由重庆市教育委员会主管、四川外国语大学主办，国内刊号：CN50-1197/H，国际刊号：ISSN1674-6414，现为中文外国语类核心期刊、中国人文社会科学核心期刊扩展版、中国科技核心期刊、全国高校优秀社科期刊、重庆市一级期刊，同时还被列入《学术期刊综合评价数据库》来源期刊、《中国期刊网》《中国学术期刊（光盘版）》全文收录期刊、《中国人文社会科学引文数据库》来源期刊、人大“复印报刊资料”重要转载来源期刊（2017年版）、《全国报刊索引》核心期刊、万方数据期刊全文收录期刊、《中国科技期刊数据库》收录期刊。“外国文学与文本研究”栏目多次被评为全国社科学报优秀栏目、全国社科期刊特色栏目，“外国文学与文本研究”“外国语言研究”“翻译研究”等栏目一直是重庆市期刊好栏目，还新设立了“学术史研究”“认知语言学研究”“词典学研究”等特色栏目。

《外国语文》为双月刊，2018年起调整为逢单月25日出刊。定价17元，全年102元。本刊通过邮局发行，邮发代号：78-95。欢迎广大读者到当地邮局订阅，也可向编辑部订阅。

本刊地址：重庆市沙坪坝区四川外国语大学《外国语文》编辑部
电话：(023) 65385313 65385162 邮编：400031

《外国语文》编辑部

外国语文

WAI GUO YU WEN

(双月刊, 1980年创刊)

2018年11月

第34卷 第6期(总第186期)

FOREIGN LANGUAGE AND LITERATURE

(Bimonthly, since 1980)

Nov., 2018

Vol. 34 No. 6 (Serial No. 186)

主管单位 重庆市教育委员会
主办单位 四川外国语大学
编辑出版 《外国语文》编辑部
(重庆市沙坪坝区 邮编 400031)
主编 董洪川
副主编 肖谊
发行范围 国内外公开发行
印刷 重庆市国丰印务有限责任公司
国内发行 重庆市报刊发行局
海外总发行 中国国际图书贸易集团有限公司
国外发行代号 BM3298
订购 全国各地邮局
电话 023-65385313 65385162
网址 scwy.cbpt.cnki.net

Competent Authorities Chongqing Educational Commission
Sponsor Sichuan International Studies University
Edited and Published by Editorial Department of Foreign Language and Literature
Editor-in-chief Dong Hongchuan
Deputy Editor-in-chief Xiao Yi
Circulation Range Worldwide
Printed by Chongqing Guofeng Printing Co., Ltd.
Domestic Distribution Chongqing Bureau of Newspaper and Journals
Overseas Distribution China International Book Trading Corporation (BM3298)
Address Shapingba District, Chongqing, China, P. C. 400031
Phone 023-65385313 65385162
Website http://scwy.cbpt.cnki.net

ISSN 1674-6414

国际标准连续出版物号 ISSN1674-6414
国内统一连续出版物号 CN50-1197/H

邮发代号: 78-95
国内定价: 17.00元



万方数据